

ДАХУ В ДРЕВНЕПЕРСИДСКИХ ЦАРСКИХ НАДПИСЯХ

Ю.С. Кухарчик

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, kukharchyksch44@gmail.com*

Работа посвящена рассмотрению одного из основных древнеперсидских терминов. Традиционно понятие *dahyu*- рассматривается в значениях «территория, земля», «народ», «и народ и территория». Работа опирается на широкий круг источников, в первую очередь древнеперсидских текстов, составленных на нескольких официальных языках империи. В работе использованы различные методы исследования: историко-сравнительный, историко-генетический и историко-системный, морфолого-семантический анализ, методы компаративистики и метод построения описательных дефиниций древнеперсидских терминов.

Ключевые слова: *dahyu*; Ахемениды; древнеперсидские царские надписи; Персидская империя.

ДАХУ IN OLD PERSIAN ROYAL INSCRIPTIONS

Yu.S. Kukhrchyk

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus,
kukharchyksch44@gmail.com*

The work is devoted to the consideration of one of the main old Persian terms. Traditionally, the concept of *dahyu*- is considered in the meanings of “territory, land”, “people”, “and people and territory”. The work draws on a wide range of sources, primarily old Persian texts compiled in several official languages of the Persian empire. The work uses various research methods: historical-comparative, historical-genetic and historical-systemic, morphological-semantic analysis, methods of comparative studies and the method of constructing descriptive definitions of ancient Persian terms.

Keywords: *dahyu*; Achaemenids; Old Persian royal inscriptions; Persian Empire.

Древнеперсидские царские надписи – это корпус надписей царей Персидской империи из династии Ахеменидов, составленных в IV–VI вв. до н.э. на нескольких официальных языках государства. Древнеперсидские царские надписи – это субъективный источник. Однако изучение различных понятий и построение развернутых дефиниций изучаемого объекта на основе глубокого анализа исторического источника на языке оригинала позволяет максимально снизить уровень субъективизации исследования. Метод концептуального описания дает

возможность более объективного перевода текстов, а значит и его понимания.

Древнеперсидские царские надписи содержат информацию о важных делах царей династии Ахеменидов, и создают положительный образ царя. События, которые могли создать невыгодный образ царя, как правило, опускаются [1, с. 179]. Поэтому следует учитывать их особенности. Древнеперсидские тексты посвящены прославлению персидских царей и то, что они делали, содержат множество стандартных формул, их словарь достаточно невелик. Наибольшее количество надписей известно из Персеполя и его окрестностей.

Несмотря на достаточно долгую традицию изучения истории империи Ахеменидов и ее языка на сегодняшний день есть проблема в интерпретации некоторых древнеперсидских терминов. Одним из таких понятий является *dahyu-*.

Традиционно есть три группы источников, в которых содержатся списки территорий и сатрапов Персидской империи: список сатрапий у Геродота, у историков Александра (Арриан, Курций Руф, Диодор, Помпей Торг), древнеперсидские царские надписи и статуя Дария I Великого.

Среди специалистов сложилось несколько традиций интерпретации этого понятия: в значении «территория, земля»; в значении «народ»; в значении «и народ и территория».

Древнеперсидское *dahyu-* связано с арийск. **dásiu-* «народ» и **dasiú* «страна, область» [2, с. 286]. Термин, вероятно, связан с древнеиндийским *dásyu* «враг», в значении «враг, чужак; враг Богов, демон;» [3, р. 114].

Термин засвидетельствован в Авесте в форме *daiñhav* (*dañhu-*, *dañhu-*) «страна, область, край», также «народ; житель страны, края» [4, р. 706]. В текстах Авесты употребляется и в так называемых производных словах, например:

- *daiñhu-patau-*, *daiñhupaite* «господин, властитель провинции, страны» [4, р. 681-682];

- *uz-daiñhav-*, **uz-dahyav-* «находящийся вне страны»; «чужой, принадлежащий чужой стране»; «ведущий за пределы страны» [4, р. 412].

В Авесте этот термин имеет другое значение, чем в древнеперсидском языке, и относится к крупнейшей единице в вертикальной социальной организации авестийского общества, т.е. в авестийских текстах *dahyu-* это и этническая единица, следующая за племенем [5, с. 234].

Древнеперсидское понятие *dahyu-*, как правило, переводят «провинция, область, земля, страна» [6, р. 100; 7, р. 190], «земля, область» [8, р. 18–19], «земля, провинция» [4, р. 114], «земля, страна» [9, р. 162], «страна, провинция, сатрапия округ» [10], «земля, область; народ» [11, р. 36, 39], «народ» [12, р. 28–32], «место проживания народа; область, страна, земля;

но если *dahyu-* связано с *dah-*, то оно может означать «люди с их жилищами» [13, р. 110], «страна», но «люди, нации» для множественного числа [14, р. 160], «земля вместе с людьми [15, р. 463], «человеческая группа, народ или население» как противостояние *kāra-*, и «народ, скорее в значении страна, место, занятое народом» [16, р. 136–137], «страна и люди» [17, р. 141, 152], «земля/народ» [18, р. 113, 115].

В древнеперсидских царских надписях термин *dahyu-* засвидетельствован 94 раза (таблица).

**Парадигма употребления понятия *dahyu-*
в древнеперсидских царских надписях**

Формы	Падеж/число	Упоминание древнеперсидских текстах
dahyāuš dahyāuš-maiy	nom. sg	AmH 5, 8–9; DB I 59, II 28, 53, 59, 72; III 9, 11, 20, 23, 66, 75, 79–80, V 4, 13–14, 29–30 DB IV 39
dahyāum dahyāvam	acc. sg	AsH 8, 11, 13; DPd 15, 18; DNa 53 XPh 33, 58–59
DHum	acc. sg	DSf 58; DSj 6.
DHyaum		A3Pa 26
dahyauva	loc. sg	DB I 34
dahyāva	nom. plur	DB I 13, 17, 18, 23, 41; II 26; IV 33; DPe 7, 14; DNa 17, 39; DSe 15–16, 32–33; DSm 5–6; XPh 15.
dahyava	acc. plur	DB I 21, 47, 67; IV 92; XPh 31, 35.
dahyūnām dahyūvnām	gen. plur	DB I 2; DBa3; DPa 4; DPe 3; DNa 10; DSb 6–7; DSe 9; DZb 2–3; DZc 5; DE 15; XPa 7–8; XPb 15; XPc 7; XPd 10–11; XPf 10–11; XPh 8–9; XSc 2; XE 15; XV 11–12; A1Pa 11–12; A2Sc 3–4; Wb 5; Wc6; Wd 6. DPh 2; DH 1–2.
dahyušuva	loc. plur	DB I 35.
DHnām DHyūnām	gen. plur	DSa 2; DSd 1; DSf 6; DSg 1; DSi 1; DSk 2; DSm 2; DSy 2; XPj; A1I; D2Sb 1; A2Sa 1; A2Sd 1; A2Ha 1; A2Hc 8; A3Pa11.

Dahyu- – это существительное женского рода, используется как в единственном, так и множественном числе, в прямых и косвенных падежах. В древнеперсидском языке шесть падежей: номинатив, вокатив, аккумулятив, генетив-датель, инструментал-аблятив и локатив. Термин *dahyu-* засвидетельствован в номинативе (в единственном и множественном числе), аккумулятиве (в единственном и множественном числе), локативе (в

единственном и множественном числе). В генетиве засвидетельствована только форма множественного числа.

Следует сразу отметить, что один раз понятие *dahyu-* используется не просто в косвенном падеже, а носит составной характер *dahyāiṣ-maiu*, где к древнеперсидскому *dahyu-* присоединяется энклитическое местоимение 1 лица единственного числа в генетиве-дативе, т.е. в значении «мой, мне».

Поскольку древнеперсидское *dahyu-* засвидетельствовано как в прямом падеже, так и косвенных падежах, то оно может выступать как субъектом действия, так и объектом, на который направлено действие.

Также следует отметить, что в древнеперсидских надписях для понятия *dahyu-* используются и логограммы, которые обозначают целое слово. Когда слово выражено логограммой, то оно имеет падежное окончание. Но в Бехистунской надписи древнеперсидские логограммы не использовались.

Следует отметить, что большое количество случаев употребления *dahyu-* засвидетельствовано в типичных для древнеперсидских надписей конструкциях:

1. «Царь *dahyūnām / dahyūnām / dahyūvnām / DHnam / dahyūnam / DHnām / DHyunam*» (DB I.2; DPa 3–4; DPe 3; DPh 1–2; DNa 10; DSb 5–6; DSe 9; DSf 6; DSi 1; DSm 2; DSy 2; DZb 2; DZc 5; DE14–15; DH 1–2; XPa7–8; XPb 14–15; XPc 6–7; XPd 10–11; XPf 10–11; XPh 8–9; XPj; XSc 1–2; XE 14–15; XV 11–12, AH; D2Sb 1; A2Sa 1; A2Sc 3–4; A2Sd 1; A2Ha 1; A2Hc 8; A3Pa 10–11; Wc5–6; Wd 5–6), что, по сути, является стандартной формой для титулатуры царя;

2. При перечислении стран, которые входили в состав империи и, вероятно, были сатрапиями;

3. «*X nāmā dahyāiṣ*», т.е. «страна под названием X» (например, DB II 28, 53, 59, 72, III 11, 23 66 и др.);

4. *Dahyāiṣ manā abava*, т.е. «страна моей стала» (например, DB III 11, 20, 75–76; V 13–14). Как правило, эта конструкция используется, после описания подавления очередного восстания;

5. В значении *dahyūnam paruzanānām / pari zanānām*, т.е. «страна, имеющая много людей / страна многих людей» (DE 14-15; XPa 7; XPb14–16; XPc 6–7; XPd 10–11; XPf 10–11; XPh 8–9);

6. Используется для названия конкретных территорий.

В тех случаях, когда *dahyu-* употребляется в номинативе, то оно выступает как объект, который совершает действия, т.е. *dahyu-* приносит (дань), становится враждебным, не отходит (в значении следует моему закону), была в смятении и стала моей (в значении подчинилась).

Действия над *dahyu-* производят Ариярамна, Аршама, Дарий, Ксеркс, Артаксеркс, Ахурамазда: держать/владеть, захватить, достались/попали

во владение, отправлять, побеждать/ударять, поставить, защищать (Ахурамазда), приносить (Ахурамазда).

Dahyu- имеет определенное отношение к царю, закону, дани, сражению, надписи, врагу, месту, лжи.

В эламских вариантах древнеперсидских надписей используется термин, заимствованный из древнеперсидского языка *dayāiś*. При этом заимствованное понятие имеет фиксированную форму, которая не меняется в зависимости от падежных форм [19, р. 113]. В эламском языке *dayāiś* с большой вероятностью одушевленное и собирательное существительное, которое имеет значение «народ, этнос» [19, р. 121]. В вавилонском варианте Бехистунской надписи, для передачи древнеперсидского *dahyu-* используется традиционное понятие KUR, которое в начале XX в. переводили как *mātu*, с самым общим значением «земля, территория, население» [20, р. 438–445]. Одно из частых употреблений в значении (иностранная) земля.

Таким образом, в древнеперсидских царских надписях понятие *dahyu-* используется исключительно в значении «территория, страна, область», т.е. ограниченная территория. Оно не является административно-территориальной единицей, поскольку используется как для названий областей различных по своим размерам, так и самых общих значениях «в такой-то стране», «в другие страны», «отправил всюду в пределах стран». При этом распространено употребление этого понятия как дополнения к названию конкретной страны/территории. Опираясь на данные древнеперсидских царских текстов *dahyu-* можно владеть захватить, победить/разбить, туда можно что-то отправить. Также в значении народ в древнеперсидских текстах используется понятие *kāra-*.

Библиографические ссылки

1. Медведская И.Н. Древний Иран накануне империй (X–VI вв. до н.э. История Мидийского царства. СПб.: Петербургское востоковедение, 2010.
2. Расторгуева В.С., Эдельман Д.И. Этимологический словарь иранских языков. Т. 2. b-d. М.: Вост. лит., 2003.
3. Brandenstein W., Mayrhofer M. Handbuch des Altpersischen. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1964.
4. Bartholomae, Ch. Altiranisches Wörterbuch. Strassburg: Verlag von Karl J. Trübner, 1904.
5. Соколов С.Н. Язык Авесты: учеб. пособие. Л.: Из-во ленинградского университета, 1964.
6. Tolman H.C. A Guide to the Old Persian inscriptions. Tennessee: Vanderbilt University, 1908.
7. Kent R.G. Old Persian: Grammar, Text, Lexicon. 2nd ed. New Haven, 1953.
8. Weissbach F. Die Keilinschriften der Achämeniden. Leipzig, 1911.
9. Skjærvø O. An Introduction to Old Persian. 2nd edit. Harvard, 2002.

10. *Gnoli G.* Dahyu // *Encyclopædia Iranica* [Electronic resource], 1993. URL: <https://iranicaonline.org/articles/dahyu-> (date of access: 10.04.2023).
11. *Konig F.* Relief und Inschrift des Koenigs Dareios I am Felsen von Bagistan. Leiden, 1938.
12. *Junge P.J.* Satrapie und nation. *Klio*. 1942. № 34. Pp. 1–55.
13. *Bailey H.W.* Iranian Arya and Daha // *Transactions of the Philological Society*. 1959. vol. 58. Pp. 71–115.
14. *Gershevitch I.* The Alloglottography of Old Persian // *Transactions of the Philological Society*. Vol. 77. Pp. 114–190.
15. *Frye R.* *The Heritage of Persia*. Cleveland and New York, 1962.
16. *Lecoq P.* *Les inscriptions de la Perse achéménide*. Paris, 1997.
17. *Kuhrt A.* *The Persian Empire: A Corpus of Sources from the Achaemenid Period*. London, 2003.
18. *Tuplin C.* *Administration of the Persian Empire // Coinage and Administration in the Athenian and Persian Empires*. Oxford, 1987. Pp. 109–166.
19. *Babolghani S.A.* Achaemenid Elamite dayāuš (~Old Persian dahyāuš-š)*. *Bulletin of the Asia Institute*. 2013. Vol 27. Pp. 113–128.
20. *The Assyrian Dictionary / Civil M.* [et al.]. Chicago: Oriental institute, 1977. vol. 10.